

Deu

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וּחְקֵיתִי	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְשִׁמְרֶתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאֶהְבֶּתָּ	1
ve-kurallarını	buyruğunu	ve-koruyacaksın	Tanrını	Yahve'yi	-i	ve-seveceksin	
H2708	H4931	H8104	H0430	H3068	H0853	H0157	
			הַיָּמִים:	כָּל־	וּמְצֻוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	
			günler	tüm-	ve-buyruklarını	ve-yargılarını	
			H3117	H3605	H4687	H4941	

‹‹Tanrınız RABbi sevin. Uyarılarına, kurallarına, ilkelerine, buyruklarına her zaman uyun.

לֹא־	וְנֹאשֶׁר	יִדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּנִיכֶם	אֵת־	לֹא	וְכִי	הַיּוֹם	וְיִדְעֶתֶם	2
değil-	ve-ki	bildiler	değil-	ki	oğullarınıza	-i	değil	çünkü	bugün	ve-bileceksiniz	
H3808		H3045	H3808			H0854	H3808		H3117	H3045	
	הַחֲזִקָה	יָדוֹ	אֵת־	גְּדֻלּוֹ	אֵת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מוֹסְרֵ	אֵת־	רְאוּ	
	güçlü	elini	-i	büyüklüğünü	-i	Tanrınızın	Yahve'nin	terbiyesini	-i	gördüler	
	H2389	H3027	H0853	H1433	H0853	H0430	H3068	H4148	H0853	H7200	
									הַנְּטוּיָה:	וְזֵרְעוֹ	
									uzatılmış	ve-kolunu	
									H5186	H2220	

Unutmayın ki, Tanrınız RABbin tedibini görüp yaşayan çocuklarınız değil, sizsiniz: Büyüklü ğünü, gü çlü elini, kudretini,

מֶלֶךְ־	לְפִרְעָה	מִצְרַיִם	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשָׂיו	וְאֵת־	אֵתֵתוֹ	וְאֵת־	3
kralı-	Firavun'a-karşı	Mısır'ın	ortasında	yaptı	ki	işlerini	ve--i	işaretlerini	ve--i	
H4428	H6547	H4714	H8432			H4639	H0853	H0226	H0853	
							אֶרְצוֹ:	וְלִכְל־	מִצְרַיִם	
							ülkesine	ve-tüm-	Mısır'ın	
							H0776	H3605	H4714	

belirtilerini, Mısırda firavuna ve bütün ülkesine yaptıklarını;

מִי	אֵת־	הַצִּיף	אֲשֶׁר	וְלִרְכֻבּוֹ	לְסוּסָיו	מִצְרַיִם	לְחֵיל	עָשָׂה	וְנֹאשֶׁר	4
sularını	-i	akitti	ki	ve-arabalarına	atlarına	Mısır'ın	ordusuna	yaptı	ve-ki	
H4325	H0853	H6687		H7393		H4714	H2428			
עַד	יְהוָה	וַיֹּאבְדֵם	אֲחֵרֵיכֶם	בְּרִדְפֶם	פְּנֵיהֶם	עַל־	סוּף	יָם־		
kadar	Yahve	ve-yok-etti-onları	ardınızdan	kovaladıklarında	yüzlerine	üzerine-	Süf	denizin-		
H5704	H3068	H0006		H7291	H6440		H5488	H3220		
							הַיָּה:	הַיּוֹם		
							bu	güne		
							H2088	H3117		

Mısır ordusuna, atlarına, savaş arabalarına neler yaptığını; Mısırlılar sizi kovalarken onları nasıl Kızıldenizin suları altında bıraktığını, onları nasıl yok ettiğini gördünüz.

5 וְאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בְּמִדְבַּר עֲרֵ-בְאֲכֶם עֲרֵ-הַמָּקוֹם הַזֶּה:
 ve-ki yaptı size çölde kadar- kadar- bu yere kadar-
[H2088](#) [H4725](#) [H5704](#) [H0935](#) [H5704](#)

Buraya varıncaya dek RABbin çöide sizin için neler yaptığını;

6 וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֱלִיאֵב בֶּן-רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצַתָּה
 ve-ki yaptı Datan'a ve-Aviram'a oğullarına Eliav'in oğlu- Ruben'in ki açtı
[H6475](#) [H7205](#) [H0446](#) [H0048](#) [H1885](#)

הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ וַתְּבַלְעֵם וְאֶת-בְּתִיקֵם וְאֶת-אֶחָיוֹתָם וְאֶת-כָּל-הַיְקוּיִם
 yeryüzü -i ağzını ve-yuttu-onları ve--i evlerini ve--i çadırlarını ve--i tüm- varlığı
[H3351](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0168](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1104](#) [H6310](#) [H0853](#) [H0776](#)

אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל-יִשְׂרָאֵל:
 ki ayaklarında ortasında tüm- İsrail'in
[H3478](#) [H3605](#) [H7130](#) [H7272](#)

Rubenoğullarından Eliavın oğulları Datanla Avirama neler ettiğini; bütün İsrailin gözü önünde yerin nasıı; yarıldığını, onları, ailelerini, çadırlarını ve onlara ait her canlıyı nasıı;ı yuttuğunu gören çocuklarınız değil, sizsiniz.

7 כִּי עֵינֵיכֶם הִרְאִיתֶם אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:
 çünkü gözleriniz görenler -i tüm- işini Yahve'nin büyük ki yaptı
[H3068](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)

RABbin yaptığı bu büyük işilerin tümünü gören sizsiniz.

8 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי בּוֹרֵא אֶתְכֶם לְמַעַן
 ve-koruyacaksınız -i tüm- ki buyruğu ben ki bugün buyuruyorum-sana için-ki
[H4616](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

תְּחַזְּקוּ וּבֹאתֶם וְיִרְשַׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה
 güçlenesiniz ve-giresiniz ve-giresiniz -i ülkeyi ki siz geçenler oraya
[H8033](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H2388](#)

לְרִשְׁתָּהּ:
 miras-almak-için
[H3423](#)

‹‹Bugün size bildirdiğim buyrukların tümüne uyun ki, güçı; olasınız, mülk edinmek üzere Şeria Irmağından geçip ülkeyi ele geçiresiniz.

9 וּלְמַעַן תֵּאָרְכוּ יָמֵי עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׁבַע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם
 ve-için-ki uzatasınız günleri üzerinde- toprağın ki yemin-etti Yahve atalarınıza
[H0001](#) [H3068](#) [H7650](#) [H0127](#) [H3117](#) [H0748](#) [H4616](#)

לָתֵת אֲרָץ וּלְזָרְעָם לָהֶם וּדְבַשׁ: ס
 vermek-için ülke ve-tohumlarına onlara ve-bal süt akan ülke
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#) [H2233](#) [H5414](#)

RABbin ant içerek atalarınıza ve soylarına söz verdiği süt ve bal akan ülkede ömrünüz uzun olsun.

הוא מצרים כארץ לא לרשתה שמה בא- אתה אשר הארץ כי
 odur Mısır'ın ülke-gibi değil miras-almak-için oraya giren- sen ki ülke çünkü
[H1931](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3423](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0776](#)

כגן ברנלה והשקית זרעך את- תזרע אשר משם וצאתם אשר
 bahçe-gibi ayağınla ve-suluyorsun tohumunu -i ekiyorsun ki oradan çıktınız ki
[H1588](#) [H7272](#) [H8248](#) [H2233](#) [H0853](#) [H2232](#) [H8033](#) [H3318](#)

תירק:
 sebze
[H3419](#)

Mülk edinmek için gideceğiniz ülke, çıkmış olduğunuz
 Mısır gibi değildir. Orada tohumunuzu eker, sebze bahçesi gibi zorluklafı
 sulardınız.

ובקעת הרים ארץ לרשתה שמה עברים אתם אשר והארץ
 ve-vadilerin dağların ülke miras-almak-için oraya geçenler siz ki ve-ülke
[H1237](#) [H2022](#) [H0776](#) [H3423](#) [H8033](#) [H0776](#)

למטר תשמים תשתה- מים:
 yağmurundan göklerin içecek- su
[H4325](#) [H8354](#) [H8064](#) [H4306](#)

Mülk edinmek üzere gideceğiniz ülkenin ise dağları, dereleri vardır.
 Toprağı gökten yağan yağmurla sulanır.

בָּהּ אֲלֵהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר- אֶרֶץ וְהָאָרֶץ
 üzerinde Tanrının Yahve'nin gözleri sürekli onu arayan Tanrın Yahve ki- ülke
[H0430](#) [H3068](#) [H8548](#) [H0853](#) [H1875](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#)

מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרֵית שָׁנָה:
 başından yılın ve-kadar sonuna yılın (s)
[H8141](#) [H0319](#) [H5704](#) [H8141](#) [H7225](#)

Orası Tanrınız RABbin kayırdığı bir ülkedir.
 Tanrınız RAB orayı bütün yıl sürekli gözetir.

מְצוּדָה אֲנֹכִי אֲשֶׁר מְצוּדָתִי אֶל- תִּשְׁמְעוּ שָׁמַע וְהָיָה
 buyuruyorum ben ki buyruklarıma -e dinlerseniz dinleyerek eğer- ve-olacak
[H6680](#) [H0595](#) [H4687](#) [H0413](#) [H8085](#) [H8085](#) [H1961](#)

בְּכָל- וְלָעֲבֹדוֹ וְאֶלֵהֶיכֶם יְהוָה אֶת- לְאַהֲבָהּ הַיּוֹם אֲתֶכֶם
 tüm- ve-hizmet-etmek-için-O'na Tanrınızı Yahve'yi -i sevmek-için bugün size
[H3605](#) [H5647](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3117](#) [H0853](#)

וּבְכָל- נַפְשְׁכֶם:
 ve-tüm- canınızla yüreğinizle
[H5315](#) [H3605](#) [H3824](#)

‹‹Tanrınız RABbi sevmek, bütün yüreğinizle,
 bütün canınıla Ona kulluk etmek için bugün size bildirdiğim
 buyruklara iyice kulak verirsiniz,

וּמִלְקוֹשׁ יוֹרֵה בְּעֵתוֹ אֲרָצְכֶם מִמָּרָ- וְנָתַתִּי
 ve-son-yağmuru ilk-yağmuru zamanında ülkenizin yağmurunu- ve-vereceğim
[H4456](#) [H3138](#) [H6256](#) [H0776](#) [H4306](#) [H5414](#)

וַיִּצְהַרְךָ וְתִירֶשֶׁף דְּגַנְךָ וְאֶסְפֶּת
 ve-yağını ve-şarabını tahılını ve-toplayacaksın
[H3323](#) [H8492](#) [H1715](#) [H0622](#)

RAB ülkenize ilk ve son yağmur vaktinde yağdıracak. Öyle ki, tahılınızı, yeni şarabınızı, zeytinyağınızı toplayasınız.

וְשָׂבַעְתָּ:	וְאָכַלְתָּ	לְבֵהֶמְתָּךְ	בְּשָׂדֶךָ	עֵשֶׂב	וְנָתַתִּי	15
ve-doyacaksın	ve-yiyeceksin	hayvanların-için	tarlanıza	otu	ve-vereceğim	
H7646	H0398	H0929		H6212	H5414	

RAB tarlalarda hayvanlarınız için ot sağlayacak, siz de yiyip doycaksınız.

וְעִבַדְתֶּם	וְסָרְתֶם	לְבִבְכֶם	יִפְתָּה	פֶּן	לְכֶם	הַשְּׁמֵרוֹ	16
ve-hizmet-edersiniz	ve-saparsınız	yüreklerinizi	aldanasınız	belki-	kendinize	dikkat-edin	
H5647	H5493	H3824		H6435		H8104	
			לָהֶם:	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	
			onlara	ve-tapınırsınız	başka	tanrılara	
				H7812	H0312	H0430	

Sakının, ayartılıp yoldan çin ot sağlayacak, siz de yiyip doycaksınız. önlerinde eğilmeyesiniz.

יְהִי	וְלֹא-	הַשָּׁמַיִם	אֶת-	וְעָצַר	בְּכֶם	יְהוָה	אֶף-	וְחָרָה	17
olacak	ve-değil	gökleri	-i	ve-kapanır	size-karşı	Yahve'nin	öfkesi-	ve-alevlerin	
H1961	H3808	H8064	H0853	H6113		H3068	H0639	H2734	
מֵעַל	מִהֲרָה	וְאִבַּדְתֶּם	יְבוּלָהּ	אֶת-	תִּתֵּן	לֹא	וְהִנְאֲדָמָה	מָטָר	
üzerinden	çabuk	ve-yok-olursunuz	ürününü	-i	verecek	değil	ve-toprak	yağmur	
	H4120	H0006	H2981	H0853	H5414	H3808	H0127	H4306	
			לְכֶם:	נָתַן	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטִּבָּה	הָאָרֶץ	
			size	veren	Yahve	ki	iyi	ülkenin	
				H5414	H3068			H0776	

Öyle ki, RAB size öfkelenmesin; yağmur yağmasın, toprak ürün vermesin diye gökleri kapamasın; size vereceği verimli ülkede çabucak yok olmasınız.

נַפְשֵׁיכֶם	וְעַל-	לְבִבְכֶם	עַל-	אֵלֶּה	דִּבְרֵי	אֶת-	וְשָׂמַתֶּם	18
canlarınızın	ve-üzerine-	yüreklerinizin	üzerine-	bunları	sözlerimi	-i	ve-koyacaksınız	
H5315		H3824		H0428	H1697	H0853		
לְטוֹטָפֶת	וְהָיוּ	וְיִדְבְּקוּ	עַל-	לְאוֹת	אֹתָם	וְקִשְׂרֹתֶם		
alın-bandı-olarak	ve-olacaklar	elinizin	üzerine-	işaret-olarak	onları	ve-bağlayacaksınız		
H2903	H1961	H3027		H0226	H0853	H7194		
						עֵינֵיכֶם:	בֵּין	
						gözlerinizin	arasında	
							H0996	

‹‹Bu sözlerimi aklınızda ve yüreğinizde tutun. Bir belirti olarak ellerinize bağlayın, alın sargısı olarak takın.

בְּבֵיתְךָ	בְּשֹׁבְתֶךָ	בָּם	לְדַבֵּר	בְּנֵיכֶם	אֶת-	אֹתָם	וְלִמְדֶתֶם	19
evinde	otururken	onları	konusmak-için	oğullarınıza	-i	onları	ve-öğreteceksiniz	
	H3427		H1696		H0853	H0853	H3925	
			וּבְקִמְנֶךָ:	וּבְשֹׁבְתֶךָ	בְּיָרְדְךָ	וּבְלִמְדֶתֶם		
			ve-kalkarken	ve-yatarken	yolda	ve-yürürken		
				H7901	H1870	H3212		

Onları çocuklarınıza öretin. Evinizde otururken, yolda yürürken, yatarken, kalkarken onlardan söz edin.

20 וכתבתם על- מוזנות ביתך ובשעריך: ve-kapılarında evinin kapı-sövelerine üzerine- ve-yazacaksınız-onları H8179 H4201 H3789

Evlerinizin kapı; s;velerine, kentlerinizin kapı;lar;na yaz;na.

21 למען ירבוי ימיכם על הארמה אשר נשבעתי וימי בניכם על הארמה אשר נשבעתי ימיכם וימי בניכם על הארמה אשר נשבעתי ימיכם וימי בניכם על הארמה אשר נשבעתי

יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על- הארץ: ס יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על- הארץ: (s) yerin üzerinde- göklerin günleri-gibi onlara vermek-için atalarınıza Yahve H0776 H8064 H3117 H5414 H0001 H3068

Öyle ki, RABbin atalarınıza vermeye söz verdiği topraklar üzerinde sizin de, çocuklarınızın da ömrü uzun olsun ve yeryüzünün üstünde gökler olduğu sürece orada yaşayasınız.

22 כי אם שומר תשמרון את- כל- המצוה אשר אנכי שומר אם- שומר תשמרון את- כל- המצוה אשר אנכי שומר

מצוה אתכם לעשתה לאהבה את- יהוה אלהיכם ללכת בכל- מצוה אתכם לעשתה לאהבה את- יהוה אלהיכם ללכת בכל- מצוה אתכם לעשתה לאהבה את- יהוה אלהיכם ללכת בכל-

יהוה ירכיו ולדבקה בו: יהוה ירכיו ולדבקה בו: O'na ve-yapısmak-için- yollarında H1692 H1870

‹‹Uymanız için size bildirdiğim bu buyrukları eksiksiz yerine getirir, Tanrınız RABbi sever, yollarında yürür, Ona bağıı kalırsanız,

23 והוריש יהוה את- כל- הגוים
גדלים ועצמים מכם: גדלים ועצמים מכם: sizden ve-güçlü büyük H6099

RAB bu ulusların tümünü önünüzden kovacak. Sizden daha büyük, daha güççlü ulusların topraklarını mülk edineceksiniz.

24 כל- המקום אשר תדרוך תדרוך אשר תדרוך תדרוך כל- המקום אשר תדרוך תדרוך

והלכנו מן- הנהר ונהר- פרת ועד הים האחרון יהיה גבולכם: והלכנו מן- הנהר ונהר- פרת ועד הים האחרון יהיה גבולכם: H1366 H1961 H0314 H3220 H5704 H6578 H5104 H5104 H3844

Ayak basacağınız her yer sizin olacak. Sırlarınız çlölden Lübnana, Fırat Irmağından Akdenize kadar uzanacak.

25 לֹא- יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיכֶם פְּחָדְכֶם וּמִוֹרָאֲכֶם וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
değil- durabilecek adam önünüzde korkunuzu ve-dehşetinizi verecek Yahve Tanrınız
H3808 H3320 H0376 H6440 H6343 H5414 H3068 H0430

עַל- פְּנֵי כָל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרְכוּ- נָחָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם: ס
üzerine- yüzünün tüm- ülkenin ki basacaksınız- üzerine gibi söyledi size (s)
H6440 H3605 H0776 H1869 H1696

Hiç kimse size karşı koyamayacak. Tanrınız RAB, size verdiği söz uyarınca, ayak basacağınız her yere dehşetinizi, korkunuzu saçacaktır.

26 רָאָה אֲנֹכִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:
bak ben veren bugün önünüze bereket ve-lanet
H7200 H0595 H5414 H6440 H3117 H1293 H7045

‹‹Bakın, bugünün önünüze kutsamayı ve laneti koyuyorum:

27 אֶת- הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל- מִצְוֹתַי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר בֵּן אֲנֹכִי
-i bereketi ki dinlerseniz -e buyruklarına Yahve'nin Tanrınızın ki ben
H0853 H1293 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H0595

מִצְוָה אֲתִכֶּם הַיּוֹם:
buyuruyorum size bugün
H6680 H0853 H3117

Bugün size bildirdiğim Tanrınız RABbin buyruklarına uyarsanız kutsanacakınız.

28 וְהַקְלָלָה אִם- לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל- מִצְוֹתַי אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם
ve-lanet eğer- değil dinlerseniz -e buyruklarına Yahve'nin Tanrınızın ve-saparsanız
H7045 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H5493

מִן- תִּדְרֹךְ אֲשֶׁר בֵּן אֲנֹכִי מִצְוָה אֲתִכֶּם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים
-den yoldan ki ben buyuruyorum size bugün yürümek-için ardından tanrılarının
H1870 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212 H0430

אַחֲרַי אֲשֶׁר לֹא- יִדְעֶתֶם: ס
başka ki değil- bildiniz (s)
H0312 H3808 H3045

Ama Tanrınız RABbin buyruklarını dinlemez, bilmediğiniz başka ilahların ardınca giderek bugün size buyurduğum yoldan saparsanız, lanete uğrayacakınız.

29 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲדָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- אָתָּה גֵיר- וְהָיָה
ve-olacak ki getiridiğinde-seni Yahve Tanrın -e ülkeye sen giren-
H1961 H0935 H3068 H0430 H0776 H0935

שְׂמֹחַ לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת- הַבְּרָכָה עַל- תֵּר דָּגְרִים וְאֶת- שְׂמֹחַ
oraya miras-almak-için ve-koyacaksın -i bereketi üzerine- Gerizim'in dağının dağın
H8033 H3423 H5414 H0853 H1293 H2022 H1630 H0853

הַקְלָלָה עַל- הַר עֵיבָל:
laneti üzerine- dağının Eval'in
H7045 H2022

Tanrınız RAB mülk edinmek için gideceğiniz ülkeye sizi götürdüğünde, Gerizim Dağğında kutsama yapacak, Eval Dağğında lanet okuyacakınız.

30 הלא- הַמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרַי דְּרַךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
Kenanlı'nın ülkesinde güneşin batısının yolu ardında Ürdün'ün ötesinde onlar değil-mi-
[H0776](#) [H8121](#) [H3996](#) [H1870](#) [H3383](#) [H5676](#) [H1992](#) [H3808](#)

הַיֵּשֶׁב בְּעַרְבָּה מוֹל הַגִּלְגָּל אֶצֶל אֱלוֹנֵי מִרְהָ:
yaşayan Arava'da karşısında Gilgal'ın yanında meşe-ağaçlarının More'nin
[H3427](#) [H6160](#) [H4136](#) [H1537](#) [H0681](#) [H0436](#) [H4176](#)

Bu iki da; Şeria Irmağının karşıyakasında, yolun batısında, Aravada oturan Kenanlılar ülkesinde, Gilgal karşısında, More meşeliği yanındadır.

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת- הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשְׁתָּ אֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
çünkü siz geçenler -i Ürdün'ü girmek-için miras-almak-için -i ülkeyi ki-
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H3383](#) [H0853](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֹתָהּ וַיִּרְשְׁתֶּם אֶת- וַיֵּשְׁבֻתְּכֶם בָּהּ:
Yahve Tanrınız size veren ve-miras-alacaksınız onu ve-yaşayacaksınız-
[H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3427](#)

Tanrınız RABbin size vereceği ülkeyi mülk edinmek için Şeria Irmağından geçmek üzeresiniz. Orayı ele geçirip yerleştiğinizde,

32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֶת- כָּל- הַחֻקִּים וְאֶת- הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי נָתַן
ve-koruyacaksınız yapmak-için -i tüm- kuralları ve--i yargıları ki ben veren
[H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2706](#) [H0853](#) [H4941](#) [H0595](#) [H5414](#)

לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם:
önünüze bugün
[H6440](#) [H3117](#)

bugün size bildirdiğim bütün kurallara, ilkelere uymaya dikkat edin.››